



国連防災世界会議 総合防災展  
World Conference on Disaster Reduction Exhibition

JICAの災害対策分野における支援 ～イラン国バム地震に対する日本の緊急復興支援～

JICA's Assistance in Disaster Management  
~ The Japanese Assistance for Reconstruction of Bam Earthquake in the Islamic Republic of Iran ~



### 災害対策分野におけるJICAの取り組み JICA's Approach to Effective Disaster Management Assistance

#### ① 防災の視点を取り入れた社会経済開発への取り組み Incorporating Disaster Management Viewpoint into Socio-Economic Development

それぞれの国・地域において固有に存在する災害リスクを、貧困対策などの社会経済開発を阻害する要因として再認識し、既存リスクの軽減対策や新たなリスクに対する予防対策を盛り込んだ持続可能な開発を支援します。

JICA supports sustainable development efforts incorporating mitigation of existing disaster risk and preparedness for potential risk, by recognizing endemic disaster risk as a disincentive for socio-economic development such as poverty reduction.

#### ② 災害リスク把握への支援 Assisting for Disaster Risk Identification and Assessment

防災先進国である日本の技術力を活用し、各国・地域が必要な防災対策を講じるために必要な、ハザードマップ(災害地図)作成などの災害リスクの把握、及び国・地方・コミュニティの各レベルでのリスク情報の共有化を支援します。

JICA assists developing countries in taking measures against disasters, taking advantage of the rich experience in disaster management in Japan, such as assistance in risk assessment by hazard mapping, promotion of information management and exchange among entities at national, regional and community levels.

#### ③ 総合的な防災計画策定への支援 Assisting in Formulating Comprehensive Disaster Management Plan

各国・地域の防災力を強化するため、災害リスクの把握に加えて、行政機関の防災体制・能力の向上、関連法制度の整備、国・地方・コミュニティの各レベルの防災意識の向上や災害発生時の対応能力の強化を踏まえた、総合的な防災計画(マスタープラン)の策定と、それに関わる活動計画(アクションプラン)の策定を支援します。

In order to improve disaster management capabilities of each nation and region, in addition to disaster risk assessment, JICA assists in formulating comprehensive disaster management master plan and subsequent action plans including capacity development of disaster-related government institutions, improvement of legal and institutional system, and awareness raising for disaster management activities at national, regional and community levels.

#### ④ 住民への啓蒙・普及活動を通じた「人間の安全保障」の観点からの支援 Approaching to promoting Community-Based Disaster Management Activities from the viewpoint of "Human Security"

行政の防災対応能力が不十分な開発途上国においては、コミュニティ自身による災害対策が重要であることから、コミュニティや個人に対する防災力強化のための直接的な取り組み、および行政とコミュニティや個人との連携による防災への取り組みを支援します。

JICA assists in improving disaster management capability of local community and individuals directly and promoting cooperative efforts towards disaster preparedness between governmental and community entities, given the importance of community's role in disaster preparedness in developing countries.



# ODAとJICAの役割

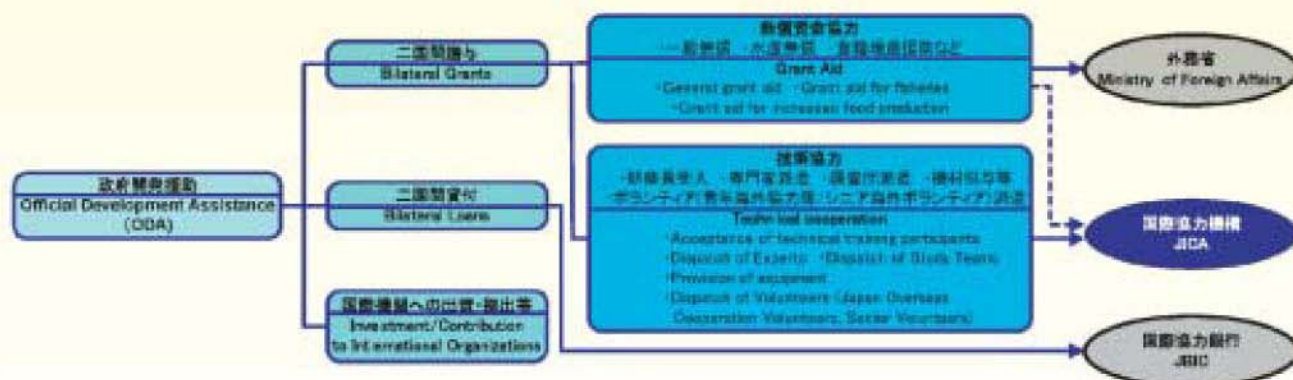
The roles of Official Development Assistance (ODA) and JICA

## ODAとは

What is ODA?

開発途上国の社会・経済の開発を支援するため、政府をはじめ、国際機関、NGO、民間企業など、さまざまな組織や団体が経済協力を行っています。これらの経済協力のうち、政府が開発途上国に行う資金や技術の協力を政府開発援助（ODA: Official Development Assistance）といいます。2003年8月に見直しが行われた「ODA大綱」では、「国際社会の平和と発展に貢献し、これを通じて日本の安全と繁栄の確保に資すること」を目的として明示しています。

Not only governments but various groups and organizations including international organizations, NGOs, and private companies are engaged in international cooperation in support of social and economic development of developing countries. The funds and technical assistance which governments provide to developing countries are called Official Development Assistance (ODA). The "ODA Charter" which has been revised in August 2003 stipulates its purpose that "Japan's ODA is to contribute to the peace and development of the international community, and thereby to help ensure Japan's own security and prosperity."



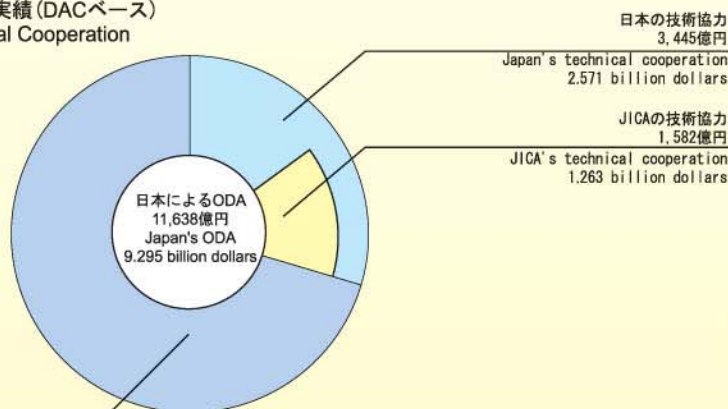
## 人を通じたJICAの国際協力

JICA'S International Cooperation through People

国際協力機構（JICA）は、技術協力の実施機関として、前身である国際協力事業団の設立以来、開発途上国の社会・経済が自立的・持続的に発展できるよう、国づくりを担う人材の育成を中心にさまざまな協力活動を実施しています。具体的には開発途上国の行政官や技術者を日本に招いて研修を行ったり、日本から専門的な技術・知識を持った人を派遣するとともに必要な機材を供与し、また国や地域の開発計画を作成するためにさまざまな調査団を派遣しています。特に開発が遅れている地域に対しては、学校、病院などの施設建設や機材供与を行う無償資金協力の調査とその実施促進を行っています。このほかに、青年海外協力隊やシニア海外ボランティアの派遣、大規模災害が発生した際の災害緊急援助、日本国内の国際協力の担い手を育成する人材育成事業などを行っています。

Since its establishment, the Japan International Cooperation Agency (JICA) has supported socio-economic and human-resource development in order to facilitate the autonomous, sustainable development of developing countries, as one of Japan's Official Development Assistance (ODA) implementing bodies. JICA is mainly responsible for implementing technical cooperation for developing countries. JICA invites engineers (and skilled workers) and government officials from developing countries to Japan for training in a variety of fields. To developing countries, JICA dispatches experts with the skill and knowledge suited to the country's needs. It provides the equipment needed to transfer technology appropriately and effectively. It also sends various study groups to draw up development plans for developing countries and regions. For the Least-Less developed countries in particular, JICA conducts basic design study and promotes implementation of grant aid projects such as constructing schools, hospitals, and other facilities. In addition, JICA dispatches volunteers such as Japan Overseas Cooperation Volunteers (JOCV) and Senior Volunteers. In case of major disasters, JICA provides Emergency Disaster Relief to affected countries. It also organizes training programs for international cooperation specialists in Japan.

日本のODAとJICAの技術協力実績 (DACベース)  
Japan's ODA & JICA's Technical Cooperation



他の日本による支援  
8,193億円  
Other Japanese Assistance  
6,571 billion dollars

出典: 経済協力開発機構 開発援助委員会  
Source: OECD Development Assistance Committee (DAC)

国民1人あたりのODA: 9,000円  
そのうちJICA事業費は国民1人あたり: 1,250円  
(2002年実績)

Japanese ODA per capita: 9,000 yen  
Of which, used for JICA projects: 1,250 yen  
(2002)

# JICAの理念

## JICA宣言

『JICA宣言』は、JICAの理念を一文に表した「私たちの使命」と、社会への約束を示した「私たちの誓い」で構成されています。

### 私たちの使命

私たちは、日本と開発途上国の人々をむすぶ架け橋として、互いの知識や経験を活かした協力をすすめ、平和で豊かな世界の実現をめざします。

### 私たちの誓い

#### 情熱をもって

世界の人々がひとりでも多く幸せに暮らせるように、愛と使命感をもって仕事に取り組みます。

#### 誇りをもって

国際協力のプロフェッショナルとして、豊かな創造力と行動力をもち、内外から信頼される仕事をします。

#### 日本人々と

国際協力をこころざす日本人の活動を支援し、その思いを分かち合い、かたちにします。

#### 世界の人々と

協力が必要な人々のパートナーとして、平和の基礎を築き、社会と経済の自立・発展を支えます。

#### 未来のために

地球環境、貧困など、国際社会が抱える課題に取り組み、希望に満ちた明日をつくります。

## Principles of JICA

### JICA Mission Statement

"JICA Mission Statement" consists of "Our Mission" which embraces its principles, and its "Oath of service" which expresses its promise to society.

#### JICA'S Mission:

We, as a bridge between the people of Japan and developing countries, will advance international cooperation through the sharing of knowledge and experience and will work to build a more peaceful and prosperous world.

#### Oath of service:

With passion and pride, as professionals in development cooperation, we will perform our work responsibly and energetically with love and a sense of duty; we will encourage and support the participation of the Japanese people in our work; we will work as partners for those in need of assistance; and we will strive to fill the world with hope and happiness by promoting peace and sustainable development.



### 独立行政法人 国際協力機構

〒151-8558 東京都渋谷区代々木2-1-1 新宿マインズタワー

TEL. 03-5353-5311 FAX. 03-5352-5032

ホームページアドレス <http://www.jica.go.jp>

E-mail [jicaplaaza@jica.go.jp](mailto:jicaplaaza@jica.go.jp)

### Japan International Cooperation Agency

6-13 fls, Shinjuku Maynds Tower, 2-1-1, Yoyogi, Shibuya-ku, Tokyo, 151-858, Japan

TEL. +81-3-5352-5314 FAX. +81-3-5352-5032

URL <http://www.jica.go.jp>

E-mail [jicaplaaza@jica.go.jp](mailto:jicaplaaza@jica.go.jp)